

## Урок 42

Учимся описывать здания.

This is English USA on VOA. Now lesson 42 (forty-two).

В эфире сорок второй урок из серии "Так говорят в Америке".

---

У микрофона Анна Филиппова.

Тема нашего урока сегодня – описание зданий. Вы научитесь описывать здания и строения разного рода. Мы повторим также слова и выражения из прошлых уроков.

---

Послушайте новые слова и выражения:

- block — квартал (в городе)
- church — церковь
- corner — угол
- floor — пол; этаж
- National Insurance Company — Национальная страховая компания.
- side — сторона
- storey — storeys — этаж – этажи (в здании)<sup>1</sup>
- tower — башня; вышка
- brick — кирпичный
- glass — стеклянный
- lost — потерянный
- other — другой
- round — круглый
- stone — каменный
- square — квадратный
- wooden — деревянный
- either – также; тоже
- next to — рядом
- You can't miss this building. — Это здание нельзя не заметить.
- What does this building look like? — Какое оно – это здание?
- I am lost. — Я заблудился.

---

<sup>1</sup> В качестве эквивалента слова "этаж" применяется также существительное – "floor" (см. различия в словаре). При этом британцы считают первым этажом (**the first floor**) – второй этаж здания, а нижний этаж называют – **the ground floor** (наземный этаж). У американцев же счет этажей ведется с наземного этажа, т. е. с этажа, стоящего на фундаменте.

*Мартин Лернер разыскивает одно здание в незнакомом городе. Он обращается за помощью к прохожим и просит описать его. Слушая диалоги, старайтесь понять общий смысл того, что происходит. Не огорчайтесь, если вы не знаете значения отдельных слов.*

- Excuse me, where is the Roosevelt Building?
  - You mean Roosevelt Towers?
  - Yes, that’s it. Roosevelt Towers.
  - It’s near the hotel.
  - I don’t know the hotel. Where is the hotel?
  - It’s near the church. Do you know the church?
  - I don’t know the church either. What does the building look like?
  - The church?
  - No, Roosevelt Towers.
  - It’s a tall building, maybe forty storeys. It’s all glass.
  - Can you show me?
  - Sure. Walk over here. ... Now<sup>2</sup>, do you see that tall glass building?
  
  - The round building?
  - Yes, that round building.
  - The blue glass building? That’s Roosevelt Towers?
  - No, that’s the Carter Building. Roosevelt Towers is near there.
  - I can’t see it.
- Извините, где находится Дом Рузвельта?
  - Вы имеете в виду Башни Рузвельта?
  - Да, именно так. Башни Рузвельта.
  - Это рядом с отелем.
  - Я не знаю отель. Где находится отель?
  
  - Он рядом с церковью. Вы знаете церковь?
  - Церковь я тоже не знаю. Как выглядит это здание?
  - Церковь?
  - Нет, Башни Рузвельта.
  - Это высокое здание, возможно, этажей сорок. Оно всё стеклянное.
  - Вы можете мне показать?
  - Конечно. Пройдите сюда. ... Ну, вот. Вы видите то высокое стеклянное здание?
  - Круглое здание?
  - Да, то круглое здание.
  - Здание из голубого стекла? Это “Башни Рузвельта”?
  - Нет, это Дом Картера. “Башни Рузвельта” находятся там рядом.
  - Я его (здания) не вижу.

<sup>2</sup> В данном контексте, слово – **now** – выполняет функцию соединительного союза между предложениями, и оно может быть переведено, как – “**итак; ну, вот**” и т. п.

- 
- No<sup>3</sup>, you can't see it from here. It's behind the Carter Building.
  - Okay. It's near the hotel and the church. It's behind the Carter Building. It's tall, and it's glass. Anything else?
  - It's green. The Carter Building is blue. The Roosevelt Building is green.
  - Is it round?
  - No, it's square.
  - Okay. It's tall, square, glass, and green.
  
  - And it's near the church and the hotel. You can't miss it.
  - I can find it. Thanks.
- 
- Excuse me, I'm lost. Can you show me the Roosevelt Building?
  - Hmm... You can't see it from here. Do you see that very old building on the corner?
  
  - Is it a brick building?
  - Yes, the red brick building.
  - Does it have stone around the doors and windows?
  - Yes, that's the one. Go to that corner, turn right and walk about three blocks. Look left. You can see Roosevelt Towers from there. You can't miss it.
- 
- Нет, отсюда Вы его можете увидеть. Он – за Домом Картера.
  - Окей. Он рядом с отелем и церковью, за Домом Картера. Он высокий и стеклянный. Что-нибудь еще?
  - Он зеленый. Дом Картера голубой. Дом Рузвельта зеленый.
  - Он круглый?
  - Нет, он прямоугольный.
  - Окей. Он высокий, прямоугольный, стеклянный и зеленый.
  - И он рядом с церковью и отелем. Вы не сможете его пропустить.
  - Я смогу найти его. Спасибо.
- 
- Прошу прощения. Я заблудился. Вы можете показать мне Дом Рузвельта?
  - Гм.... Отсюда его не видно (Вы его не сможете увидеть). Видите то очень старое здание на углу?
  - Это кирпичное здание?
  - Да, красное кирпичное здание.
  - У него камни вокруг дверей и окон?
  
  - Да, это оно. Идите к тому углу, поверните направо и пройдите около трех кварталов. Посмотрите налево. Оттуда Вы увидите здание "Башни Рузвельта". Вы не сможете его пропустить.

---

<sup>3</sup> Вспомним, что, поскольку это предложение отрицательное, то и подтверждение (как в данном случае) должно быть с использованием отрицания "no". По-русски мы можем сказать: "Да, отсюда Вы его не сможете увидеть", но на английском языке – только с использованием отрицания "no".

- Go to the red brick building, turn right and walk three blocks. Look left.
  - Roosevelt Towers is very tall. It's all glass.
  - Okay, thanks.
- Идти к красному кирпичному зданию, повернуть направо и пройти три квартала. Посмотреть налево.
  - “Башни Рузвельта” – очень высокое здание. Оно всё из стекла.
  - Окей. Спасибо.

*Обратите внимание на то, как мы описываем здания:*

- Мы говорим о его форме: round; square – круглое; квадратное.
- Указываем его величину (размеры): tall; big; small – высокое; большое; маленькое.
- Называем материал, из которого оно сделано: glass; brick – стеклянное; кирпичное.
- И указываем его цвет: blue; green; red – голубое; зеленое; красное.

*Послушайте несколько предложений еще раз.*

- The round building?
- It's square.  
It's a tall building.  
It's all glass.
- Is it a brick building?
- The Carter Building is blue.  
The Roosevelt Building is green.

*Давайте потренируемся. Повторяйте вслед за Полом и Барбарой во время пауз слова и выражения, с помощью которых мы описываем здания.*

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| – tall                | tall                |
| – tall building       | tall building       |
| – grey building       | grey building       |
| – stone building      | stone building      |
| – round building      | round building      |
| – grey stone building | grey stone building |
| – tall round building | tall round building |
| – tall grey building  | tall grey building  |

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| – small                 | small                 |
| – small building        | small building        |
| – square building       | square building       |
| – red building          | red building          |
| – brick building        | brick building        |
| – red brick building    | red brick building    |
| – small square building | small square building |

А теперь ответьте, пожалуйста, на вопросы Мартина о зданиях, описанных в наших диалогах.

- Is the Carter Building blue or red?
- Смелее, говорите: The Carter Building is blue.
- Is the Roosevelt building round or square?
- Отвечайте живее: It's square.
- Is the Roosevelt building brick or glass?
- The Roosevelt building is glass.

- Excuse me, is this the Roosevelt Building?
- Yes, it is.
- Thanks.

- Извините, это Дом Рузвельта?
- Да.
- Спасибо.

- Excuse me, where is the National Insurance Company?
- It's not in this building.
- Oh, no!

- Извините, где находится Национальная страховая компания?
- Она не в этом здании.
- О, боже (какая досада)!

Голос Америки, Вашингтон. В эфире наша программа – “Так говорят в Америке”. У микрофона Анна Филиппова. Со мной в студии наши сотрудники Barbara Markoff и Paul Keagney.

Во второй части урока мы продолжим описывать здания.

Мартин Лернер разыскивает здание, в котором находится страховая компания. Он обращается за помощью к разным людям.

- Where is the National Insurance Company?

- Где находится Национальная страховая компания?

- It was here. It moved.
  - Where is it now?
  - It's in the National Insurance Building.
  
  - Where is that building?
  - It's on Fillmore Street. It's near here.
  
  - Can you show me?
  - You can't see it from here.
  - What does the building look like?
  - Hmm...
  - Is it tall?
  - It's not tall; it's average. Maybe it's fifteen storeys.
  - Is it brick?
  - No, it isn't brick; it's stone. It's grey stone.
  - Where's Fillmore Street?
  - Go outside. Turn left. Walk two blocks. That's Fillmore Street. Then turn right. It's near there. Ask anyone there. They can show you.
  - Thanks.
  

---

  - Excuse me. Where is the National Insurance Building?
  - I don't know.
  - It's on Fillmore Street.
  - This is Fillmore Street. What does it look like?
  - It's grey stone. It's about fifteen storeys tall.
  - All the buildings here are grey stone.
- Она была здесь. Она переехала.
  - Где она теперь?
  - В здании Национальной страховой компании.
  - Где это здание?
  - Оно на Филмор-стрит. Это недалеко отсюда.
  - Вы можете мне показать?
  - Отсюда Вы его не увидите.
  - Как это здание выглядит?
  - Хм...
  - Оно высокое?
  - Оно не высокое, среднее. Оно, может быть, – этажей пятнадцать.
  - Оно кирпичное?
  - Нет, оно не кирпичное, оно каменное, серое каменное.
  - Где находится Филмор-стрит?
  - Выйдите на улицу, поверните налево. Пройдите два квартала. Это – Филмор-стрит. Затем поверните направо. Оно там рядом. Спросите там любого, вам покажут.
  - Спасибо.
  

---

  - Простите, где находится здание Национальной страховой компании?
  - Я не знаю.
  - Оно на Филмор-стрит.
  - Это и есть Филмор-стрит. Как оно выглядит?
  - Оно из серого камня, высотой около пятнадцати этажей.
  - Все здания здесь из серого камня.

- I know.
  - Is it that one?
  - Where?
  - Straight ahead. Next to that new restaurant.
  - It's not very tall.
  - No, it isn't.
  - The National Insurance Building is about fifteen storeys tall.
  - Oh yes, you told me. Let's see. Is it that one?
  - Which one?
  - Do you see that old wooden church?
  - Yes, of course.
  - Look at the building next to the church.
  - Yes, it's stone. Maybe that's it. Thank you very much.
  - You're welcome.
- 
- Excuse me. Is this the National Insurance Building?
  - No, no, the National Insurance Building is a new building. This is an old building.
  - But it's grey stone.
  - That's right. The National Insurance Building is stone too. It's on the other side of the church.
  - But it's not tall.
  - No, it's not very big. It's ten storeys, maybe. And it's new. It's the National Insurance Building.
- Понятно.
  - Вон то – оно?
  - Где?
  - Прямо впереди. Рядом с тем новым рестораном.
  - Оно не очень высокое.
  - Да, не очень.
  - Здание Национальной страховой компании – около пятнадцати этажей высотой.
  - Ах, да, Вы говорили мне. Давайте посмотрим. Может оно – то здание?
  - Какое?
  - Видите ту старую деревянную церковь?
  - Да, конечно.
  - Посмотрите на здание, что рядом с церковью.
  - Да, оно каменное. Может быть, это оно и есть. Большое спасибо.
  - Пожалуйста.
- 
- Извините, это здание Национальной страховой компании?
  - Нет-нет. Здание Национальной страховой компании – новое, а это старое здание.
  - Но оно из серого камня.
  - Верно, но здание Национальной страховой компании тоже из камня. Оно – по другую сторону церкви.
  - Но оно не высокое.
  - Да, оно не очень большое, – может быть, этажей десять. И оно новое. Это здание Национальной страховой компании.

- Okay. Thanks.
  - That’s okay. You’re welcome.
- Окей. Спасибо.
  - Ничего не стоит. Пожалуйста.

Мы описываем здание разными способами. Речь может идти о его форме, цвете, размерах и о строительном материале, из которого оно сделано. Мы также отмечаем – старое оно, или новое (*old; new*).

Иногда мы даем названия большим зданиям. Мы называем их именами людей или компаний, например:

*The Roosevelt Building* — Здание имени Рузвельта, *The Carter Building* — Здание имени Картера, *The National Insurance Building* — Здание Национальной страховой компании. Кроме того, описывая здания, мы говорим о месте, где они находятся.

Послушайте несколько примеров.

- It’s near the church.
- It’s behind The Carter Building.
- It’s next to the hotel.
- It’s on the other side of the church.

Давайте потренируемся. Слушайте и повторяйте вслед за Полом и Барбарой во время пауз:

- |  |  |
|--|--|
| – near the theatre   | near the theatre                       |
| – in front of the metro station                              | in front of the metro station          |
| – next to the book store                                     | next to the book store                 |
| – behind the church  | behind the church                      |
| – around the corner  | around the corner                      |
| – on the other side of the street                            | on the other side of the street        |
| – near the hotel   | near the hotel                         |
| – behind that grey stone building                            | behind that grey stone building        |
| – behind The National Gallery                                | behind The National Gallery            |
| – near the red brick <i>ten storey</i> building <sup>4</sup> | near the red brick ten storey building |
| – next to the movie theatre                                  | next to the movie theatre              |
| – two blocks away  | two blocks away                        |

Давайте попробуем описать несколько зданий.

Ответьте на вопросы Мартина о нескольких известных вам зданиях.

<sup>4</sup> Обратим внимание, что слово **storey** в выражении – “**ten storey building**” стоит в единственном числе. В данном случае оно не означает – “десять этажей”, а является определением слова “**building**”, означая – “десятиэтажный”.  
Заодно заметим сколько определений одновременно к существительному “**building**”.



- Is your home is stone, or brick, or wood?
- Живее, пожалуйста: *It's stone.*
- Is the hotel large or small?
- Отвечайте поскорее: *It's large.*
- Is your school old or new?
- *My school is new.*

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Good morning. May I help you?</li> <li>– Is this The National Insurance Building?</li> <li>– Yes, it is.</li> <li>– Thank you very much.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Доброе утро. Чем могу помочь?</li> <li>– Это здание Национальной страховой компании?</li> <li>– Да.</li> <li>– Большое спасибо.</li> </ul> |
|--|---|

*Подведем итоги и закрепим пройденный материал.*

Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (*повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом*):

#### *Существительные:*

- |  |                  |
|--|------------------|
| – квартал — block  | block            |
| – церковь — church   | church           |
| – угол — corner  | corner           |
| – пол; этаж — floor  | floor            |
| – этаж — этажи — storey — storeys  | storey — storeys |
| – Национальная страховая компания — National Insurance Company —<br>National Insurance Company |                  |
| – сторона — side   | side             |
| – башня; вышка — tower   | tower            |

#### *Прилагательные:*

- |   |       |
|---|-------|
| – кирпичный — brick                     | brick |
| – стеклянный — glass                    | glass |
| – потерянный — <i>lost</i> <sup>5</sup> | lost  |
| – другой — other                        | other |

<sup>5</sup> Поговорка: **What is lost is lost.** — Что потеряно, то потеряно.

- круглый — round round
- каменный — stone stone
- квадратный — square square
- деревянный — wooden wooden

*Союз:*

- также; тоже — either either

*Наречие:*

- рядом — next to next to

*Выражения:*

- Его нельзя не заметить — You can't miss it. You can't miss it.
- Какое оно (это здание)? — What does it look like? What does it look like?

---

*Голос Америки, Вашингтон.*

*В эфире сорок второй урок английского языка из серии: "Так говорят в Америке".  
На следующем уроке речь пойдет об авторемонтной мастерской.*

---

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.